

## SOBRE LAS FUENTES DE LA «REGULA ISIDORI»

por R. SUSIN ALCUBIERRE

Intentamos rastrear en la tradición monástica las fuentes de uno de los más venerables monumentos del monacato español.

No son posibles aquí hallazgos deslumbradores: No podemos olvidar que San Isidoro es una personalidad-puente. Un hombre que nos transmite una cultura amplia en todos los ramos del saber; por eso Isidoro no puede limitarse a copiar pobremente a Casiano, Pacomio o Benito.

El problema está en ver qué entendemos por fuente al tratar de San Isidoro: el «caractère fragile et relatif de la notion de *source*»<sup>1</sup> como decía Fontaine.

Con Fontaine nos hacemos la pregunta: ¿A través de cuántos intermedios ha llegado *esta* idea o *esta* fórmula antigua? Además San Isidoro consulta unas veces su biblioteca y otras, en cambio, cita de memoria.

Continúa Fontaine: «Mais il se peut aussi que dans un domaine précis —par exemple celui de la rhétorique ou celui de la spiritualité monastique— la notion de source écrite égare parfois la recherche dans une impasse, parce qu'en tel cas donné Isidore a complété un texte-canevas ou même abandonné, lors de sa rédaction toute autorité textuelle précise, pour s'en remettre aux souvenirs ou aux reminiscences d'une «tradition diffuse»: entendons par là un vaste courant d'idées, lié à des formules et un vocabulaire de caractère traditionnel et transmis par voie souvent orale; courant que les sources écrites ne nous permettent plus de saisir qu'à travers la convergence d'un certain nombre de textes, dispersés dans le temps et l'es-

---

1. J. FONTAINE, *Problemes de methode dans l'étude des sources isidorienes*, en *Isidoriana*, 115-131.

pace, où la vie antérieure de cette tradition s'est diffusée à la manière d'une lumière lointaine»<sup>2</sup>.

Comparando la Regla de Isidoro con las anteriores no podemos imaginarnos cómo se adscribió a la familia benedictina. Ilustres benedictinos como Leclercq y Pérez de Urbel han seguido esta tendencia como en otro tiempo aquellos de que nos habla el P. Arévalo<sup>3</sup>.

Creemos que la línea espiritual de la Regla ha de arrancar de San Agustín. La Regla de San Isidoro, en contraste con la benedictina, nos presenta la mínima rigidez: Es, como la de Agustín, capaz de superar un tiempo y un ambiente concreto. De aquí que nos parece ilusa la pretensión de querer acudir principalmente a fuentes orientales al tratar de afiliar la Regla de San Isidoro<sup>4</sup>. Es cierto que San Isidoro conoció a San Pacomio<sup>5</sup> y a Ma-

2. Id., 122.

3. «Inter eos qui Isidorum ordini benedictino asserunt recensentur Sandoval, Leander a Sancto Thoma in Benedictin. Lusitan. additionibus, cap. 3, Quintadueñas in 55 Hispanensibus, Joannes Cisneros in vita Isidori ms., Tamayus in Martyr. Hisp. et vel in primis referendus Constantinus Cajetanus, qui Petrum Ricordatum, Hist. Monast., diar. 4, Hieronymum Platum. De bono status relig., lib. 1, c. 31, et Arnoldum Wion, objurgat, quia etsi benedictinis Isidorum adscribunt, tamen tam supine, ut ait, obiterque rem attingunt ut satis fuisset, si eum silentio praeterissent. Isidori imaginem inter complures alios illustrium benedictinorum monastico cultu ante 140 ferme annos depictam Arnoldus Wion narraverat. Quod et ego quoque, addit Caj., affirmare non ambigo.

Validius tamen argumentum Caj. esse putat, quod ex regula Sancti Isidori depromit, quam benedictinam esse jactat. Alii cum Iepesio benedictino rectius in aliam emit sententiam, et ex regula ipsa Isidori colligunt eum non fuisse benedictinum. Non disseram hoc loco de opinione doctissimi Hernandezzi in notis ad conspectum editionis Zachariae sancti Isidori, cap. 42, productis, qui Regulam monachorum, sub Isidori nomine vulgatam, alium habere auctorem suspicatur: quia auctor se monachum ostendit: *Isidorum autem, addit, cucullum induisse nullus dixerit, quin obcecatissimus et habeatur, et sit.* Confer. caput 71, ubi observo in quodam Escorialensi cod. saec. IX, aut ineuntis X, ab aliquo inepto librario epigraphem hanc appositam: *Incipit Regula Patris Isidori Abbatis.* Urget Cajetanus: Isidorum non solum Regulam Monachorum quae exstat sed ubertores in Reg. S. Benedicti commentarios deperditos scripsisse; quorum fragmenta quaedam profert ex Petro diacono Casinensi, qui in epit. ms. super regul. S. Benedicti sic ait: *sed nos idcirco breviter hanc exponemus, quia in hujus rei negotio operam dederunt Paulus cassinensis diaconus, Rabanus Maurus, doctor Isidorus, Stephanus ac Paulus abbates.* Mitto Naudaei aliorumque suspicionem, qui Caj. mss. vetera exemplaria alleganti, non satis fidunt.

Ad rem Nic. Antonius respondet, pleraque istiusmodi fragmenta in regula ipsa Isidori exstare, alia ex aliis Isidori operibus esse desumpta, qui etiam, num. 158, ex Benedicto Hafteno lib. X, Disquis. Monast. tract. VI, disq. 3, observat, Regulam monachorum Sancti Isidori Regulae Sancti Benedicti similem non esse. Verba autem Petri Cassin. ex ms. opere ita explicat, ut Petrus ex Isidori Regula plura ad Regulam S. Benedicti illustrandam proferre se inuauit, non quod Isidorus Reg. Benedictinam respexerit, sed quia monasticae regulae multa habent inter se communia, nisi malis fateri potuisse quoque Petrum Cassinensem decipi, si ex Regula vulgata Isidori collegerit eum Benedicti Regulam exponere voluisset (*Isidorian.* ML 81, cap. XIX, col. 111-112). A Cayetano le responde con una cita del Concilio de Huesca, año 598, can. 1, que ordena a los obispos dar reglas a los monjes. (Id.).

4. «Al escribir sobre las fuentes de la Regla de San Isidoro se han descuidado las Reglas orientales y, a juicio nuestro, en ellas y singularmente en la de San Pacomio, se inspiró con preferencia el Doctor Hispalense». C. MAZON, *Las Reglas de los Religiosos. Su obligación y naturaleza jurídica*, Roma, 1940, p. 68.

5. Cf. J. PÉREZ DE URBEL, *Los monjes españoles en la Edad Media*, Madrid, 1933, t. I, c. V, p. 246.

cario, pero el problema no consiste en rastrear una frase más o menos. San Isidoro se inspira fundamentalmente en San Agustín y *en sí mismo* (con todas las influencias soterrañas que esto supone previamente al texto que nos ofrece).

Dice Pérez de Urbel: «En cuanto a la Regla de San Agustín, sus influencias, aunque no muchas, son bien claras. De ella saca San Isidoro alguna frase sobre el Oficio Divino, sobre los enfermos y sobre la igualdad de los monjes, aunque vengan de raza y posición diferentes»<sup>6</sup>.

Creemos que a Fr. Justo se le ha escapado lo principal de la influencia agustiniana: Es la semejanza con la Comunidad de Jerusalén —como hizo notar mi querido Profesor Ursicino Domínguez del Val<sup>7</sup>— el principal rasgo del monacato agustiniano<sup>8</sup>.

Queda, pues, expuesto el fin de nuestro trabajo que consistirá en ver las fuentes de la *Regula Isidori* a partir de San Agustín en su *Disciplina Monasterii* y en la *Regula ad seruos Dei*. Veremos los textos paralelos en la obra de San Isidoro y daremos otras fuentes menos importantes. Procuraremos rechazar las opiniones de Rudolf Klee en su obra, hasta hoy fundamental (por única): *Die Regula Monachorum Isidors von Sevilla und ihr Verhältnis zu dem übrigen abendländischen Mönchregeln jener Zeit*, obra que trata de señalar las corrientes por las que llegó la tradición monástica a la Regla de San Isidoro partiendo principalmente de San Benito\*.

#### NOTA BIBLIOGRAFICA

ANTOLIN, G., *Historia y descripción de un "Codex Regularum" del s. IX*, «Ciudad de Dios», 75, 1908, 23-33; 304-316; 460-471; 637-649; ARBESMANN, R. y HUMPFNER, W., *Iordanis de Saxonia Liber Vitasfratrum*, Nueva York, 1943 (Cassiciacum, 1); AREVALO, F., *Sancti Isidori Opera*, ML 81-83.

6. *Op. cit.*, p. 247.

7. U. DOMÍNGUEZ DEL VAL, *La Regla de San Agustín y los últimos estudios sobre la misma*, Rev. Esp. de Teol., 17, 1957, p. 483.

8. Compárense estos textos de la *Disciplina Monasterii*, 2 y *Regula Isidori*, 3, 1:

##### *Disciplina Monasterii*

2 (AH 491; ML 32, 1450)

Nemo sibi aliquid uindictet *proprium*, siue in uestimento, siue in *quacumque re*; *apostolicam enim uitam* optamus uiuere.

##### *Regula Isidori*

3, 1 (ML 83, 870)

Monachis... studendum est ut *Apostolicam uitam tenentes* ...nihil sibi *proprium uindicantes* nec *quantulumcumque* amorem rei priuatae habentes...

(\*) Agradezco las orientaciones que para este trabajo me han dado: Ursicino Domínguez del Val, director del mismo y los Profesores P. Julio Campos, a cuya iniciativa se debe, y D. Manuel C. Díaz que desde hace años trabaja en el establecimiento del texto de la *Regula Isidori*.

BLAISE, *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, (Revu par H. Chirat), Strasbourg, s. d. (1954); BROU, L., *Bulletin de Liturgie mozarabe*, «Hispan. Sacra», 2, 1949, 459-484.

CAMPOS, J., *Juan de Bicláro, Obispo de Gerona, su vida y su obra*, Madrid, 1960 (C.S.I.C.); COLOMBAS, SANSEGUNDO, CUNILL, *San Benito, su vida y su obra*, Madrid, 1954 (BAC); CASIANO, J., *Collationes*, ML 49; Id., *De institutis caenobitarum*, ML 50.

DIAZ Y DIAZ, M. C., *Aspectos de la tradición de la Regula Isidori*, «Studia Monastica», 5, 1963, 27-57; Id., *La producción literaria de Eutropio de Valencia*, Anecdota wisigothica, I, Salamanca, 1958; DOMINGUEZ DEL VAL, U., *Eutropio de Valencia y sus fuentes de información*, «Rev. Esp. de Teol.», 14, 1954, 369-392; Id., *La Regla de San Agustín y los últimos estudios sobre la misma*, «Rev. Esp. de Teol.», 17, 1957, 481-529.

FERNANDEZ ALONSO, J., *La cura pastoral en la España Visigoda*, Roma, 1955 (Publicaciones del Instituto español de Estudios Eclesiásticos, II); FONTAINE, J., *Problèmes de méthode dans l'étude des sources isidorienues*, en *Isidoriana*, 115-131.

GALLANDI, A., *Bibliotheca Veterum Patrum Antiquorumque Scriptorum Graecolatina*, Venetiis, 1787; GARVIN, S. N., *The Vitas Sanctorum Patrum Emeritensium*, Washington D. C. 1946; GRIMAL, J., *Divi Isidori Hispalensis Episcopi Opera* (Philippi II catholici regis iussu e vetustis exemplaribus emendata) Madriti (sic) ex typographia regia, 1599; GROSSE, R., *Las fuentes de la época visigoda y bizantinas*, Barcelona, 1947 (Fontes Hispaniae Antiquae, IX).

HOLSTENIUS, L. - BROCKIE, M., *Codex Regularum canonicarum et monasticarum*, Augsburg, 1759.

*Isidoriana*: Centro de estudios e investigación «San Isidoro», León, 1961.

JERONIMO, SAN, *Cartas* (ed. D. Ruiz Bueno), Madrid, 1962 (BAC).

KLEE, R., *Die Regula Isidors von Sevilla und ihr Verhältnis zu dem übrigen abendländischen Mönchregeln jener Zeit*, (Jahresbericht des Königl. Gymnasium Philippinum zu Marburg für das Schuljahr 1908-1909).

LAWSON, *Sources of the De Ecclesiasticis Officiis*, «Rev. Ben.», 1938, 26 ss.; LECLERQ, *Cenobitisme*, «Diction. d'Archeol. et Liturg.», II, 2.ª parte, 3047-3248.

MADOZ, J., *San Isidoro de Sevilla. Semblanza de su personalidad literaria* (Presentada por C. G. Goldáraz), León, 1960 (C.S.I.C.); MANRIQUE, A., *La vida monástica en San Agustín* (Enchiridion histórico doctrinal y Regla), El Escorial-Salamanca, 1959; MAZON, C., *Las reglas de los religiosos. Su obligación y naturaleza jurídica*, Roma, 1940 (Analecta Gregoriana, t. XXIV); *Miscelanea Isidoriana*: Homenaje a San Isidoro de Sevilla en el XIII centenario de su muerte, (Provincia de Andalucía, S. I.), Roma, 1936; *Monumenta Germaniae Historica: Leges Visigothorum* (Ed. Zeumer), Hannover-Leipzig, 1894; MORIN, G., *Sancti Caesarii Opera omnia*, Maredsous, 1937; *Statuta Sanctarum uirginum*, t. II, 101-129; *Regula monachorum*, t. II, 149-155; MULLINS, P. J., *The spiritual life according to saint Isidore of 3*, Washington, 1940; MUNDO, A., *Il monachesimo nella penisola iberica fino il secolo VII, questioni ideologiche e letterarie*, en *Il Monachesimo nell'alto medioevo e la formazione de la civiltà occidentale*, (Actas della 4ª settimana di Studi, 1956), Spoleto, 1957, 73-117.

PÉREZ DE URBEL, *Los monjes españoles en la Edad Media*, Madrid, 1933; PORTER, W. S., *Monasticismo español primitivo*, «Hispan. Sacra», 6, 1953, 1-34. (Traducción parcial del art.: *Early Spanish Monasticism*, «Laudate», 10-12 (1932-1934).

*Regula Pauli et Stephani*: ed. crít. y comentario por Dom J. E. M. VILANOVA, Abadía de Montserrat, 1959 (Scripta et Documenta, II).

SEIOURNE, P., *S. Isidore de Séville*, París, 1929; Id., *Saint Isidore de Séville et la liturgie wisigothique*, en *Miscel. Isidoriana*, 221-251.

## SAN AGUSTIN

## I. REGLAS DE SAN AGUSTIN.

Las Reglas que se han atribuido a San Agustín a través de los tiempos han sido:

*Regula Consensoria*, *Ordo o Disciplina Monasterii*, *Regula ad seruos Dei* y la *Epistola 211* dirigida a religiosas.

La *Regula Consensoria* está excluida por la crítica. D. de Bruyne, *La Regula Consensoria. Une règle des moines priscillianistes* (Rev. Bened., 25, 1908, 83-89), la considera gallega, del siglo v y nacida en un ambiente priscillianista. Más tarde J. Bishko, *The Date and Nature of the Spanisch "Consensoria Monachorum"* (American Journal of Philology, 59, 1948, 377 ss.) sigue haciéndola proceder de Galicia pero retrasándola a los siglos VII-VIII y excluye que haya nacido en un ambiente priscillianista.

Queda, pues, hoy descartado que la *Regula Consensoria* sea de San Agustín, de manera que los editores más modernos de las Reglas de San Agustín, R. Arbesmann y W. Hümpfner, la atribuyen a San Fructuoso de Braga<sup>9</sup>. También otros investigadores aunque sin argumentos fuertes.

El debatido problema de las Reglas Agustonianas que ha aceptado tantas soluciones nos alejaría de nuestro propósito. Admitimos en él la solución que indica U. Domínguez del Val<sup>10</sup> en un artículo resumen sobre los estudios de la Regla de San Agustín en estos últimos años.

San Agustín organizó en Tagaste un monasterio. Después en Hipona compone la *Disciplina Monasterii* u *Ordo Monasterii*, también llamada *Regula incerti auctoris* y *Regula secunda*.

A esta Regla breve y precisa escrita cuando aún era laico siguió un comentario a la misma. Es el texto que tradicionalmente se tiene por la *Regula Augustini* escrita no después de 393.

Las razones en que se apoya Domínguez del Val son:

Tradición manuscrita: *Códice Corbeyense* de principios del siglo VII.

Hasta el s. XI ambas piezas están escritas en masculino y a nombre de San Agustín.

Hasta el código Corbeyense hay una laguna de siglo y medio pero en este tiempo la usan San Isidoro, San Leandro (fin de s. VI), San Benito (535-547), Tarnatensis Regula (s. VI) y San Cesáreo de Arlés (principio del s. VI).

9. R. ARBESMANN y W. HUMPFNER, *Jordanis de Saxonía Liber Vitasfratrum*, Nueva York, 1943, LXXXVI-LXXXVII.

10. U. DOMÍNGUEZ DEL VAL, *art. cit.*, 481-529.

Antes del 423 se hallaba en circulación ya: Hay textos en las obras de San Agustín con los que se puede ir reconstruyendo la Regla <sup>11</sup>.

Respecto a la *Epístola 211*, cree Domínguez del Val que no la escribió San Agustín. ¿Quién la escribió, pues?

Pasamos por alto los argumentos y aceptamos las conclusiones del Autor:

Se trata de una adaptación para un monasterio femenino hecha quizá por Eutropio de Valencia (que en el *De Districtione monachorum* conoce la Regla de San Agustín (véase nota 19) dado el carácter más duro que el de San Leandro. Pero hoy se ha de decir que fue San Fructuoso o algún discípulo suyo.

Acudiendo al código de El Escorial *a-I-13* (principal ms. de la Regla de San Isidoro), encontramos en él una regla llamada *Regula Puellarum*. Hay en él la *Objurgatio* o carta propiamente dicha, la *Informatio Regularis*, que es la Regla para mujeres, y la *Disciplina Monasterii*. En este ms. *Objurgatio* e *Informatio* están separadas siendo por tanto de diferente autor.

Ahora bien, el ms. de El Escorial, según se deduce de su examen, no es de una sola época <sup>12</sup> además es una copia incorrecta lo que nos hace pensar en un arquetipo bastante anterior. Supongamos el siglo VIII. ¿Pero, existían ejemplares anteriores de este manuscrito? Melchor Verneijen cree que sí <sup>13</sup>. Según este autor Leandro e Isidoro se inspiraron en un ms. que contiene la *Regula Puellarum*. Argumentos de crítica externa evidentemente no existen, por tanto hemos llegado al nudo de la cuestión: confrontar los textos.

Basta leer a San Leandro y San Isidoro para convencerse de que se inspiran en otro lugar distinto de la *Regula Puellarum*.

Contra Verheijen preguntamos: ¿Se puede probar la existencia de un texto femenino de San Agustín antes de la Regla de San Isidoro?

#### DISCIPLINA MONASTERII <sup>14</sup>

##### *Regula Isidori*

3, 1 (ML 83, 870)

Monachis... studendum est ut  
*Apostolicam vitam tenentes* ...ni-

##### *Disciplina Monasterii*

4 (AH 491; ML 32, 1450)

Nemo sibi aliquid *uindicet proprium*, siue in uestimento, siue in

11. Cf. A. MANRIQUE, *La vida monástica en San Agustín*, El Escorial-Salamanca, 1959.

12. G. ANTOLIN, *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca de El Escorial*, I, Madrid, 1910, 22 ss.

13. *La Regula Puellarum et la Regula Sancti Augustini*, Augustiniana, 4, 1954, 42-52. (En DOMÍNGUEZ DEL VAL, *art. cit.*.)

14. Seguimos la edición ya citada de ARBESMANN-HUMPFNER, que designaremos con las letras AH.

hil sibi *proprium uindicantes nec quantulumcumque* amorem rei priuatae habentes...

3, 2 (ML 83, 870)

*Patri honorem debitum referentes.*

5, 7 (ML 83, 875)

Patribus sine obmurmuratione obtemperare debent ne forte murmurando *pereant*, sicut perierunt qui in deserto murmurauerunt.

23, 2 (ML 83, 893)

Dum pro *necessitate aliqua monasterii* diriguntur, duo fratres spirituales ac probatissimi eligantur.

*quacumque re; apostolicam enim uitam* optamus uiuere.

6 (AH 491; ML 32, 1450)

*Patrem suum post Deum honorent.*

7 (AH 492; ML 32, 1450)

Nemo cum murmurio aliquid faciat, ut non simili iudicio murmuratorum *pereat*.

8 (AH 492; ML 32, 1451)

Si opus fuerit *ad aliquam necessitatem monasterii* mitti duo eant.

#### REGVLA AD SERVOS DEI <sup>15</sup>

##### *Regula Isidori*

3, 4 (ML 83, 871)

*Domans ieiuniis carnem, quantum ualetudo corporis* sinat.

4, 4 (ML 83, 872)

*Qui aliquid habentes in saeculo* couertuntur, non *extollantur si de suis facultatibus quodcumque monasterio contulerunt*, sed potius timeant, ne hic per superviam eleuentur *et pereant*.

##### *Regula ad seruos Dei*

4 (AH 496; ML 32, 1379)

*Carnem uestram domate ieiuniis et abstinentiae escae et potus, quantum ualetudo* permittit.

1 (AH 494; ML 32, 1379)

*Qui aliquid habebant in saeculo*, quando ingressi sunt monasterium, libenter illud uelint esse commune.

2 (AH 495; ML 32, 1379)

*Nec extollantur* si communi uitae *de suis facultatibus aliquid contulerunt...* (ML: *superbia uero bonis operibus insidiatur ut pereant*).

15. Seguimos la edición citada.

Quibus melius esset... in *saeculo fruerentur*.

4, 4 (ML 83, 872)

Hi qui *de paupertate* in monasterio conuertuntur *non sunt despiciendi* ab eis qui *saeculi diuitias* reliquerunt.

6, 2 (ML 83, 876)

Hoc meditetur corde quod psallitur ore.

8, 1 (ML 83, 877)

*Prima autem hora codices singulis diebus petantur*; qui uero tardius postulat nequaquam *accipiat*.

9, 3 (ML 83, 878)

Nullus ad mensam clamor excite-  
tur.

9, 6 (ML 83, 879)

*Ante refectionis tempus* nullus uesci audeat, praeter eum qui *aegrotat*.

12, 1 (ML 83, 881)

Sicut... non oportet... esse *notabilis habitus*.

2 (AH id.; ML, id.)

Ne de diuitiis suis magis superbiant, quia eas monasterio partiuntur quam si eis *in saeculo fruerentur*. Et quid prodest dispergere dando pauperibus at *pauperem fieri*, cum anima misera superbior efficitur diuitias contemnendo quam fuerat possidendo?

2 (AH 495; ML 32, 1379)

Sed rursus etiam illi qui aliquid esse uidebantur *in saeculo, non habeant fastidio* fratres suos, qui ad illam sanctam societatem *ex paupertate* uenerunt.

3 (AH 495; ML 32, 1379)

Hoc uersetur in corde quod profer-  
tur in uoce.

9 (AH 502; ML 32, 1383)

*Codices certa hora singulis diebus petantur*; extra horam qui petierit, *non accipiat*.

4 (AH 496; ML 32, 1379)

Sine tumultu et contentionibus au-  
dite.

4 (AH 496; ML 32, 1379)

Quando autem aliquis non potest ieiunare, non tamen *extra horam prandii* aliquid alimentorum sumat, nisi cum *aegrotat*.

6 (AH 497; ML 32, 1380)

Non sit *notabilis* habitus uester.



15, 1 (ML 83, 884)

...prius hoc *uni uel duobus demonstrat* fratribus, quorum testimonio *possit conuinci*.

16, 2 (ML 83, 885)

Quem semel inlata animaduersio non *coercuit*, frequens *seueritas* censeat emendatum.

18, 4 (ML 83, 887)

...*competenti seueritate coercean-*  
*tur*.

17, 1 (ML 83, 885)

Qui *occulte ab aliquo litteras uel quodlibet munus acceperit*.

19, 1 (ML 83, 888)

Si quod a parentibus, uel extraneis munus cuilibet monacho fuerit directum, in conuentum fratrum *redactum* sit, *ut cui necesse erit praebeatur*.

7 (AH 498-499; ML 32, 1381)

Prius tamen et *alteri uel tertio demonstrandum*, ut duorum uel trium *possit ore conuinci*...

Si autem negauerit, tunc nescienti (ML neganti) adhibendi sunt alii ut iam coram omnibus possit non ab uno teste argui sed a *duobus tribusque conuinci*.

7 (AH 498; ML 32, 1381)

Et *competenti seueritate coerceri*.

7 (AH 499; ML 32, 1382)

Quicumque... *ut occulte ab aliquo litteras, uel quodlibet munuscula accipiat*.

8 (AH 501; ML 32, 1382)

...aliquis uel aliqua *contulerit* uestem siue quodlibet aliud inter necessaria deputandum, non occulte accipiat, sed sit in potestate praepositi, ut, in rem *communem redactum, cui necessarium fuerit praebeatur*.

*Interpolación* (Holsten., 5, I, 349). Si quid a parentibus uel extraneis monacho *collatum fuerit*, non erit sub iure priuatae rei habendum, sed sit in potestate abbatis *in commune redactum, cui necesse erit praebeatur*.

21, 2 (ML 83, 891)

*Infirmi* autem, pro eo quod delicatius aguntur, *fortiores* inde nequaquam scandalizantur.

5 (AH 496; ML 32, 1380)

Qui *infirmi* sunt ex pristina consuetudine, si aliter tractantur in uictu, non debet aliis molestum esse, nec iniustum uideri quos fecit alia consuetudo *fortiores*.

21, 3 (ML 83; 892)

Lauacra nulli monacho adeunda... *Nec differendum est* propter medelam, si expedit: *nec murmurandum est*, quia non fit pro appetitu uoluptatis sed pro remedio tantum salutis.

9 (AH 501; ML 32, 1383)

Lauacrum etiam corpori, cuius infirmitatis necessitas cogit, minime denegetur; *fiat sine murmure* de consilio medicinae, ita ut etiam si nolit, iubente praeposito, faciat quod faciendum est pro salute.

(ML: Cuius autem necessitas cogit lauandum corpus, non longius differatur; fit... de consilio medici...).

### ¿Cómo fue conocida la Regla de Agustín en la Península?

Hacia el año 570 llegan monjes africanos a Mérida <sup>16</sup> y a Valencia donde fundan el monasterio Servitano. «Ferme cum septuaginta monachis copiosisque librorum codicibus», dice San Ildefonso en *De uiris inlustribus* <sup>17</sup>. Sobre el monasterio Servitano habla el Biclarense en su *Chronicon* <sup>18</sup>.

Tiene una gran importancia para la cultura esta llegada por la gran cantidad de códices traídos entre los que se encontrarían las obras más leídas por los monjes africanos entre las que no podían faltar las Obras de San Agustín y especialmente la *Regula*.

El Abad Donato convierte el monasterio Servitanum en un centro del saber. Puede juzgarse a qué grado de cultura y de espiritualidad se llegó observando la obra de Eutropio, abad después de Eutropio y más tarde arzobispo de Valencia.

En este monasterio es casi seguro que se usaba la Regla de San Agustín. Ursicino Domínguez ha encontrado paralelos en el *De districtione Mo-*

16. Cf. GARVIN, *Vitas Sanctorum Patrum emeritensium*, II, 2a. ed., p. 342.

17. ML 96, 200.

18. Cf. *Chronicon*, 67. Ed. Campos, Madrid, 1960, pp. 81 y 92.

*nachorum* de Eutropio<sup>19</sup>. San Isidoro conoció esta obra de la que dice: «Salubri sermone compositam et ualde monachis necessariam»<sup>20</sup>. Aquí habla Eutropio de una regla: «uidetur. ...monasterialem regulam ne nosse...»<sup>21</sup> que bien podía ser la de Agustín.

Buena parte de las biografías de los africanos están recogidas por San Isidoro.

## REGLA DE SAN BENITO

La cuestión de la Regla de San Benito ha sido hasta ahora el nudo central de la investigación en torno a las fuentes de la Regla isidoriana.

Para Rudolf Klee, *Die regula Monachorum Isidors von Sevilla und ihr Verhältnis zu dem übrigen abendländischen Mönchregeln jener Zeit* la fuente principal es San Benito (pp. 13-26).

Pero ya antes otros autores como Brockie en su *Codex Regularum* (1, 187) habían sostenido la misma tesis (Cf. nota 3).

Entre los recientes Montalembert en *Les Moines d'Occident*, 2, Paris 1860 y Leclercq en su artículo *Cenobitisme* del Dictionnaire d'Archeologie chrétienne et de Liturgie, II-2a. parte, 3047-3248, sostuvieron lo mismo.

También Don Justo Pérez de Urbel en *Los monjes españoles en la Edad Media*, I, Madrid, 1955, pp. 501 ss. ha defendido la dependencia principal de San Benito.

### 1. Posición de Rudolf Klee.

Los argumentos de R. Klee se basan en la comparación de textos: Unas pocas de las citas que aduce Klee bastarán para demostrarnos lo infundado de la tesis<sup>22</sup>.

#### 19. Eutropio

Ad Timotheum Paulus Apostolus aperte loquitur dicens «Argue, obsecra... et doctrina», sed eos qui semel et iterum facinus suum paenitendo cognoscere et in melius suam uoluerit uitam corrigent.

#### Agustín

Si quis autem non omni virtute, adiuuante misericordia Domini, hae conatus fuerit implere, contumaci uero animo desperit *semel atque iterum communitus*, si non emmendaverit, sciet se subiacere disciplinae monasterii.

20. *De uiris illustribus*, 42.

21. Edic. DIAZ Y DIAZ, *Anecdota wisigothica*, I, 25.

22. Cf. A. MUNDO, *Il monachesimo nella penisola iberica*, en *Il monachesimo nell'alto medioevo e la formazione della civiltà occidentale*, Spoleto, 1957, pp. ...

23. En las citas de la *Regula Benedicti* seguimos la edic. de COLOMBAS editada en la BAC.

*Regula Isidori*

1, 1 (ML 83, 869)

Imprimis, fratres charissimi, monasterium uestrum miram conclauis diligentiam habeat, ut firmitatem custodiae munimenta claustrorum exhibeat.

1, 2 (ML 83, 869)

Monasterii autem munitio tantum ianuam extrinsecua habeat unumque posticum per quem eatur ad hortum.

5, 1 (ML 83, 873)

Monachus semper operetur.

9, 9 (ML 83, 880)

Tribus... pulmentis, olerum scilicet et leguminum et, si quid tertium fuerit, id est *pomorum*.

También Pérez de Urbel <sup>24</sup> considera este último pasaje como fuente de Isidoro. Creo que el comentario cae por su propio peso.

13, 2 (ML 83, 883)

Duobus in uno lecto iacere non licet.

Precisamente esta prescripción se encuentra en casi todas las Reglas monásticas, desde la de *San Antonio* (LXVIII) «Et si cubaueris in aliquo

*Regula Benedicti*

66, 6-7

Monasterium autem, si possit fieri, ita debet constitui, ut omni necessaria, id est, aqua, molendinum, hortus, uel artes diuersae, intra monasterium exerceanur ut non sit necessitas monachis uagandi foris, quia omnino non expedit animabus eorum.

48, 1

Otiositas inimica est animae; et ideo certis temporibus occupari debent fratres in labore manuum, certis iterum horis in lectione diuina.

39, 3

Ergo duo pulmentaria cocta fratribus omnibus sufficiant: et si fuerit unde *poma* aut nascentia leguminum, addatur et tertium.

22, 1

Singuli per singula lecta dormiant.

24. J. PÉREZ DE URBEL, *Los monjes...*, I, 502.

loco, ne tegas te uno eodemque stragulo» y (III) «neque cubes super eadem storea cum minore te». Y en la de *San Isaias* (XVIII) «ne cubes cum alio sub eodem stragulo».

Preferimos no seguir citando textos que demuestran, a lo más, unas fuentes vagas. En la hipótesis de Klee quien *hoy* quiera expresar una idea encontrará la fuente de *sus* palabras en todo aquél que en el transcurso de los tiempos haya hablado de la misma materia, aunque no conozca sus palabras o escritos. Y éste es cabalmente el caso como tendremos ocasión de ver más adelante al criticar la opinión de Pérez de Urbel.

Dice textualmente el Autor: «Der Verfasser unserer Regel stand sicher unter dem Einflusse Benedikts: dies beweisen zur Genüge die Bestimmungen, die er für die *Askese in Speise und Trank* und *Herrichtung der Lagerstätten* trifft; ebenso machen es sehr wahrrscheinlich seine Satzungen über *Clausur* und *physische und geistige Arbeit* der Mönche; es deuten darauf z. T. hin seine Erörterungen über Gottesdienst und Verwaltung»<sup>25</sup>.

a) *Ascesis de la comida y bebida.*

*San Isidoro en 9, 4* permite comer carne en los días más solemnes: «Diebus uero sanctis inducant cum oleribus leuissimarum carniū alimenta». *San Benito 39, 11* dice por el contrario: «Carniū uero ab omnibus abstinetur comestio...».

Creemos que el texto citado anteriormente acerca de los tres platos, uno de los cuales manzanas, es una coincidencia debida sin duda al área geográfica en que se desenvuelven las dos Reglas.

San Isidoro prohíbe el vino en Cuaresma (9, 9). Tampoco en esto coincide con San Benito el cual lo concede a sus monjes sin distinción de tiempos «non usque ad sactietatem» (40, 6).

Ya vimos que donde se inspira San Isidoro en lo referente al ayuno es en la Regla de San Agustín:

*Reg. Isidori*

3, 4 (ML 83, 871)

*Domans ieiuniis carnem quantum ualetudo corporis sinat.*

*Reg. ad seruos Dei*

4 (AH 496; ML 32, 1379)

*Carnem uestram domate ieiuniis et abstinentiae escae et potus quantum ualetudo corporis permittit.*

25. *Op. cit.*, p. 25.

b) *Dormitorio:*

Parece ofrecer alguna dificultad el parecido entre *Ben. 22, 3* «*Si potest fieri omnes in "uno loco dormiant"* sin autem multitudo non sinit, deni aut uiceni, cum senioribus qui super eos solliciti sint, pausent» e *Isid., 13, 1* «Abbatem cum fratribus pariter in congregatione commorari oportet, ut communis conuersatio et testimonium bonae uitae, et reuerentiam praebeat disciplinae. Fratres quoque omnes, *si possibile est, "in uno conclau commorari decet"*. Quod si difficile fuerit, certe uel decem, quibus unus praeponendus est decanus, quasi rector et custos».

Creemos que la clave que nos daría la fuente falta, sería el parecido entre «in uno loco dormiant» (Ben.) e «in uno conclau commorari» (Isid.) y este parecido falta. Por otra parte, San Isidoro habla de *decanos* y San Benito de *seniores*. Además los decanos (que presiden los grupos de diez) no es nada exclusivo de San Benito <sup>26</sup>.

Otro texto aducido por Klee es el de *Isid. 13, 2*: «...iuncta autem nocte dormientium lucerna locum inluminet» y *Ben. 22, 4*: «Candela iugiter in eadem cella ardeat usque mane». Creemos que no merece comentario.

Acerca del dormir dos en un mismo lecho ya dijimos más arriba.

Tampoco creemos que *Ben. 55, 16-17* sea fuente de *Isid. 13, 2*, textos en los que se habla de visitar los lechos de los monjes ya que Isidoro lo hace «ne quid indigeant, nec superfluum habeant» y Benito «propter opus peculiare, ne inueniatur» frases muy características.

c) *Clausura:*

Ya vimos la comparación entre *Isidoro, 1* y *Benito, 66-7*.

d) *Trabajo físico y espiritual:*

Aquí R. Klee hace depender a S. Isidoro de San Benito, pero sobre todo de la *Regula Tarnatensis*, fundado creemos en el siguiente texto que también se halla en la *Reg. Tarnatesis*:

*Regula Isidori, 5, 5*

...ut carminis uerbique Dei delectatione consolentur ipsum laborem. Si enim saeculares opifices inter

*Regula Tarnatensis, 8 (ML 66, 980)*

Haec sint uestra carmina nec ut uulgo aiunt *amatoriae cantiones*.

26. *Epist., 22, 35*.

ipsos labores *amatoria, turpia cantare non desinunt*, atque ita ora sua in cantibus et fabulis implicant, ut ab opere manus non subtrahant, quanto magis serui Christi: serui Christi: qui sic manibus operari debent, ut semper laudem Dei in ore habeant, et linguis eius psalmis et hymnis inseruiant.

Detengámonos en las fuentes de este pasaje para darnos una idea de la superficialidad de muchas afirmaciones del Autor alemán.

*San Jerónimo, Epist. 46, 12* (Cartas, I. Madrid, 1962. BAC, p. 332). ...Haec sunt in hac prouincia *carmina*, hae, ut uulgo dicitur, *toriae cantiones* hic pastorum sibilus, haec arma culturae.

*San Cipriano, De habitu uirginum, 11* (Obras. Madrid, 1964. BAC, p. 131).

Nam et vocem Deus homini dedit, et tamen non sunt idcirco *amatoria cantanda nec turpia*.

*San Agustín: De opere Monachorum, 17* (Obras, XII. Madrid, 1954. BAC, p. 734).

*Cantica uero diuina cantare etiam manibus operantes facile possunt, et ipso labore tanquam diuino celeumate consolari*. An ignoramus omnes opifices quibus uanitatibus et plerumque etiam turpitudinibus theatricarum fabularum donent corda et linguas suas, cum manus ab opere non recedant? Quid ergo impedit seruum Dei manibus operantem in lege Domini meditari (*Ps, 1 2*) et psallere nomini Domini Altissimi (*Ps. 12, 6*); ita sane ut ad ea discenda, quae memoriter recolat, nabeat reposita tempora?

Y el mismo San Isidoro en *De officiis ecclesiasticis, lib. II, c. 16* (ML 83, 800) (*Canunt autem psalmos manibus operantes, et ipso labore tanquam diuino celeumate consolantur*).

¿Qué necesidad tenía Klee de acudir a la *Regula Tarnatensis* cuando Isidoro lo tenía en sus obras inspirado en San Jerónimo y en San Agustín?

Este y otros paralelos con la *Reg. Tarnatensis* son debidos a que ambas Reglas: la de Isidoro y la Tarnatensis se inspiran en San Agustín. Lo mismo que sucede con San Cesáreo. No negamos los paralelos: *Regula Tarnatensis-Regula Caesarii et Regula Isidori*, pero creemos que no indican dependencia mutua, sino que los tres textos dependen de San Agustín.

e) *Oficio divino.*

Baste observar que San Isidoro no admite Prima en el oficio divino y San Benito y Casiano sí. P. Seiourné en *Saint Isidore de Séville et la Liturgie wisigothique*, Misc. Isidor., 221-251 y W. S. Porter en *Monasticismo español primitivo*, «Hispan. Sacra», 6, 1953, 1-34 han demostrado que en la estructuración del Oficio Divino San Isidoro atiende a los usos de la Iglesia Visigoda y a los Concilios dando la descripción de los *Oficios canonical* (para el clero) «Ordo cathedralis» (De Off., I, 19-23) y *monacal* (para monjes) «ordo monachorum» (Reg. monach., 6) mostrándose bastante independiente respecto de la tradición monástica extranjera.

f) *Administración del Monasterio.*

San Isidoro distingue, como Benito, entre Abbas, Praepositus y Decani. La administración de los monasterios en el siglo VII nos llevaría lejos de nuestro trabajo, para eso recojo las ideas de M. C. Díaz y Díaz: la distinción entre Praepositus y Abbas se realiza en España en el siglo VII (Isid., 2; 20; 23 y Fructuoso, Regula Monasteriorum, 20).

Desde luego el primer caso de la distinción es San Benito, Reg., 65, 8, 15, 16. También en la Regla de San Cesáreo de Arles (II) conocida en España <sup>27</sup>.

¿Tomó Isidoro esta distinción de San Benito?

2. *Posición de Justo Pérez de Urbel.*

Justo Pérez de Urbel hace depender también la Regla de San Isidoro del Código Benedictino. En la comparación de textos sigue a R. Klee <sup>28</sup>.

*Regula Isidori*

1, 2 (ML 83, 869)

(Habla del huerto dentro del monasterio. Cf. *supra*, p. 17).

5, 6 (ML 83, 875)

Propriis temporibus oportet operari monachum et propriis orationi lectionique incumbere.

*Regula Benedicti*

66, 7

48, 1

certis temporibus occupari debent fratres in labore manuum, certis iterum horis in lectione diuina.

27. M. DÍAZ Y DÍAZ, *Anecdota wisigothica*, I, 75 y 76 (con sus notas).

28. PÉREZ DE URBEL, *op. cit.*, 501 ss.



9, 9 (ML 83, 880)

Refectio mensae tribus erit pul-  
mentis... pomorum...

13, 2 (ML 83, 883)

Visita de lechos de los monjes por el abad (Cf. supra, p. 20).

6, 1 (ML 83, 875)

Dato... legitimis temporibus signo  
ad horas canonicas festina cum  
properatione omnes ad chorum oc-  
currant...

39, 3

duo pulmenta cocta... poma...

55, 16-17

43, 1

Ad horam diuini officii, mox ut au-  
ditum fuerit signum... summa cum  
festinatione curratur.

(Este párrafo está tomado de *De officiis ecclesiasticis, lib. II, c. XVI. Cf. infra, p. ...*).

En la comparación de textos no aporta, pues, nada convincente, de lo que está convencido al decir «hay quien afirma que todas estas frases han sido interpoladas en la Regla de San Isidoro; pero no hay razón ninguna para sostenerlo. Las encontramos ya en los códices más antiguos que datan ya de principios de la nona centuria»<sup>29</sup>.

Menos afortunado aún es al aducir argumentos que prueban la dependencia.

Dos palabras acerca de la época de entrada de la Regla de S. Benito en España que es incierta:

M. Hanslik en su edición crítica de la Regla Benedictina<sup>30</sup> aparecida en el Corpus Vindobonense, clasifica los manuscritos narbonenses en la clase 5.<sup>a</sup>, juntamente con los hispánicos y según él serían fruto de una contaminación del texto interpolado (4.<sup>a</sup> cl.) y del italiano corrompido (6.<sup>a</sup> cl.). Esto nos hace retardar bastante la fecha de entrada de la Regla Benedicti en España.

El mismo Pérez de Urbel reconoce que San Leandro no demuestra ningún conocimiento de la Regla de San Benito. Y precisamente es San Leandro quien más motivos tiene para conocerla durante su estancia en Constantinopla donde trató con San Gregorio Magno.

San Isidoro, dice Pérez de Urbel, que no parece haberla conocido cuando escribía "*De uiris inlustribus*" hacia 615, ya que en ese caso hubiera colocado a San Benito entre sus biografiados como hizo con Eugipo. Precisamente nos da un argumento que prueba la *no-dependencia* de Benito, ya

29. Id., 502 ss.

30. M. HANSLIK (C. S. E. L., LXXV) Viennae, Holder, Pichler, Tempsky, 1960.

que si aceptamos la cronología de Aldama <sup>31</sup> hemos de admitir que la *Regula monachorum* es de la misma época que el *De uiris inlustribus*: el decenio que sigue a los años 610-614. Precisamente en esta época escribe entre otras obras: *Synonimae*, *Allegoriae*, *Sententiae*, *De uiris inlustribus* y la *Regula* situada por Aldama entre 615 y 618.

Poco importa, como se esfuerza por demostrar Pérez de Urbel, que en los últimos años de su vida conociera la Regla Benedictina si ya estaba escrita y en circulación la suya.

Por otra parte los paralelos con la *Regla y Sinónimos* de Isidoro y la *Reg. Communis de Fructuoso* no son convincentes <sup>32</sup>.

Además, ni siquiera Fructuoso emplea la Regla de San Benito.

Otro argumento de Pérez de Urbel es que ambas Reglas tienen el mismo título: "*Regula Monachorum*" <sup>33</sup>. No comprendemos cómo el sabio benedictino ha sentado esta afirmación. Es cierto que Buttler y Linderbauer la calificaron *Regula Monasteriorum o monachorum* pero la tradición manuscrita «est loin d'être unanime; les titres varient presque avec chaque exemplaire. Plutôt que d'opter pour l'un ou l'autre, M. Hanslik a préféré opérer un filtrage et ne retenir que les deux seuls termes communs à tous les mss., a savoir *Benedicti* et *Regula*. Avec Dom Brechter: sans être aussi classique, c'est en fait l'ordre de sucesion des mots dans les manuscrits et, de plus, il est conforme au type de titre en usage dans les autres regles monastiques de l'époque, ou le nom de l'auteur vient normalmente après *Regula*» (Dom Brechter, *Zum authentischen Titel der Regel des hl. Benedikts. Beitrag zur Textkritik und Revision der Textgeschichte*, Stud. Mitt. LV, 1937, 156-229) <sup>34</sup>.

Tampoco la denominación de la Regla de San Isidoro es constante en todos los manuscritos:

En el Escorialense (a-I-13) «Regula Sancti Patris Isidori Abbatis».

En el de München (28. 118) (como el Escorialense).

En el de París (1087) «Regula Domini Isidori junioris».

En el de Valenciennes (se omite el título).

En el de París (1309) «Regula domni Isidori junioris».

En el de Durrham «Capitula Regulae Sancti Isidori Epi. et Patris monasterii Honoriensis».

En el de Londres (se omite el título).

31. J. A. DE ALDAMA, *Indicaciones sobre la cronología de las obras de San Isidoro en Miscelanea Isidoriana*, 57-89.

32. PEREZ DE URBEL, *op. cit.*, 501-506.

33. *Id.*, *eod. loco*.

34. A. MUNDO, *La nouvelle édition critique de la Règle de S. Benoît*, «Rev. Ben.», 71, 1961, 393.

Después trae los consabidos textos paralelos a los que llama exclusivos de San Benito. Creemos que están suficientemente rebatidos.

Terminemos este apartado con las palabras sensatas del P. F. Arévalo <sup>35</sup>: «Sed cur non et Benedictus et Isidorus ex communi aliquo antiquiori fonte suos hortulos irrigasse dicendi sunt? Imo cum Isidori mos fuerit Patrum quos legerat plura verba saepe continenter describere, neque id ex collatione factum ab eo appareat quod attinet ad Benedictinam Regulam *rectius concludamus hanc ab eo perlectam non fuisse*».

Así dice el P. Arévalo contra Mabillón según el cual San Isidoro y San Ildefonso (corrige Arévalo por S. Fructuoso) acomodaron la Regla Benedictina para los monasterios de España.

También nosotros queremos concluir con estas sensatas palabras del P. Arévalo: No negamos parecidos; pero éstos son debidos a que ambos dependen de una fuente común que desconocemos.

#### DE OFFICIIS ECCLESIASTICIS

En el capítulo XVI del libro II del *De Officiis Ecclesiasticis* se encuentra un resumen de la Regla de San Isidoro. Si admitimos la cronología del P. Aldama <sup>36</sup> fue escrita esta obra entre los años 598 y 615. Es decir, según el mismo Autor, antes de la Regla. Podemos, por tanto, considerar el cap. XVI como fuente, al menos en el tiempo, de la Regla de San Isidoro.

##### *Regula Isidori*

Praef., 1 (ML 83, 868)

...*Professionis* uestrae uotum retineatis.

3, 4 (ML 83, 871)

...ut dum his uirtutibus radiat merito nomen suae *professionis* retineat.

3, 4 (ML 83, 871)

*Liure* quoque *inuidiae* de *fraternis* *projectibus* nequaquam tabescat.

##### *Regula De Off. Eccl.,*

lib. II, cap. XVI (ML 83)

16, 18 (ML 83, 801)

...tales itaque nequaquam monachi uocandi sunt, quia Deo sola *professione*, non actione iunguntur.

16, 18 (ML 83, 801)

*inuidiaeque liur* de *fraternis* *projectibus* gignitur...

35. F. AREVALO, *Isidoriana*, ML 81, 473 B.

36. J. DE ALDAMA, *art. cit.*, p. 88.

4, 1 (ML 83, 871)

...*militiam* Christi...  
...*diuinae militiae*...

4, 2 (ML 83, 872)

Nec quaerendum est, si diues, aut pauper, seruus an liber..., Inter serui et liberi animam nulla est apud Deum differentia.

Qui tamen iugo alienae seruitutis adstrictus est, nisi Dominus uincolo eius dissoluerit nequaquam recipiendus est...

Onager enim liber dimissus monachus est sine dominatu et impedimento saeculi deseruiens, et a turbis remotus. Tunc enim libera seruitute Deo quisque famulatur, quando nullius carnalis conditionis pondere premitur...

5, 5 (ML 83, 874)

*Sicque manus in opere* implicanda est, ut *mens* non auertatur a Deo.

5, 7 (ML 83, 874)

Quaecumque autem operantur monachi manibus suis, praeposito deferant, praepositus autem principi monachorum; nihil operis apud fratrem remaneat, ne solitudinis eius cura mentem ab intentione contemplationis auertat.

5, 5 (ML 83, 874)

Monachi *operantes* meditari, aut psallere debent, ut carminis uerbi- que Dei delectatione *consolentur ipsum laborem*.

16, 15 (ML 83, 801)

Ad cuius sanctae *militiae* propositum.

16, 15 (ML 83, 801)

Ueniunt non solum liberi, sed etiam plerumque et ex condicione serui- li, sed propter hoc a dominis liberati uel propter hoc potius liberandi.

16, 12 (ML 83, 800)

*Operantur autem manibus* ea, quibus corpus pasci possit, et adeo *mens* impedi-ri non possit...

16, 13 (ML 83, 800)

Opus autem suum tradunt eis, quos decanos uocant, eo quod sint de- nis praepositi, ut neminem illorum cura sui corporis tangat, neque in cibo nec in uestimento...

...ipsi autem decani tradunt ea praeposito, Praepositus... rationem ipse reddit, ei quem Patrem uocant.

16, 12 (ML 83, 800)

Canunt autem manibus *operantes*, et *ipsum laborem*, tanquam diuino celeumate *consolantur*... (Cf. p. 21).

6, 1 (ML 83, 875)

*Dato legitimis temporibus signo, ad horas canonicas festina cum properatione omnes ad chorum accurrant, nullique ante expletum officium licebit egredi...*

7, 1 (ML 83, 877)

*Ad audiendum in collatione Patrem tribus in hebdomada uicibus, fratres post celebrationem tertiae, dato signo, ad collectam conueniant. Audiant docentem seniore instruentem cunctis salutaribus praeceptis, audiant Patrem studio summo et silentio, intentionem animorum suorum suspiriis et gemitibus demonstrantes.*

9, 3 (ML 83, 878)

*Soli tantum Praeposito sollicitudo maneat in his quae sunt uescentibus necessaria.*

9, 7 (ML 83, 879)

*Quod mensae redundauerit, omni cura seruatum egentibus dispense-tur.*

19, 1 (ML 83, 888)

*Monachi in commune uiuentes nihil peculiare sibi facere audeant...*

21, 3 (ML 83, 892)

*Lauacra nulli monacho adeunda studio lauandi corporis, nisi tantummodo propter necessitatem languoris.*

16, 14 (ML 83, 800)

*Conueniunt autem omnibus frequenter nocte dieque dato signo festina cum properatione ad orationem sollemnium horarum... usque ad consummationem Psalmorum sine fastidio persistentes.*

16, 14 (ML 83, 800)

*Item conueniunt diebus singulis interpositis... in collatione ad audiendum Patrem. Audient autem eum incredibili studio, summo silentio, affectus animorum suorum, prout eos prouocauerit differentis oratio, uel gemitu uel fletu significantes.*

16, 13 (ML 83, 800)

*Praepositus autem cum magna sollicitudine omnia disponens praeste facit quidquid illorum uita propter imbecillitatem corporis postulat.*

16, 15 (ML 83, 801)

*Sane quidquid necessario uictui superest ex operibus manuum et epularum restrictione, tanta cura egentibus distribuitur, ut nihil remaneat quod abundauerit.*

16, 12 (ML 83, 800)

*Nemo quicquam terrenum forte peculiare possident.*

16, 12 (ML 83, 800)

*lauacris nunquam utantur ad delectationem corporis, sed raro, propter necessitatem languoris.*

22, 1 (ML 83, 892)

Nullus monachus, *inconsulto Abbate*, audeat uspiam *progredi*, nec aliquid *praesumere* sine imperio eius, seu praepositi.

16, 12 (ML 83, 800)

*inconsulto abbate* nusquam *progre-*  
*diuntur* neque aliquid ab eis sine  
nutu paternae iussionis *assumitur*.

Se ha dicho que este capitulo de San Isidoro está inspirado en *Casiano*, *Coll. 18, c. 7 y 10* y en *Jerónimo*, *Epist. 22 ad Eustochium*. Sobre esta dependencia tan dudosa sólo queremos mostrar al lector esquemáticamente la comparación entre los *géneros de monjes* en los tres lugares y en San Benito (quien sí copia de esos autores).

<i>Casiano</i>	<i>Benito</i>	<i>ISIDORO</i>	<i>Jerónimo</i>
1-Cenobitas	1-Cenobitas	1-CENOBITAS	1-Cenobitas
2-Anacoretas	2-Anacoretas	2-EREMITAS	2-Anacoretas
3-Sarabaitas	3-Sarabaitas	3-ANACORETAS (1)	3-Remnuot
	4-Gyrovagi	4-ANACORETAS (2)	
		5-CIRCUNCELIONES	
		(=gyrovagi)	
		6-MONACHI	

(1) Después de vivir en Cenobio.

(2) Sin Regla.

### SENTENTIARUM LIBRI

El P. Aldama <sup>38</sup> considera esta obra como escrita hacia 612-615.

#### *Regula Isidori*

13, 3 (ML 83, 883)

*Qui nocturna illusione polluitur*, publicare hoc Patri monasterii non moretur, *culpaeque suae merito hoc tribuat*, et occulte paenitentiam agat, sciens quia nisi praecessisset

#### *Sent. Iib. III*

cap. VI (*in finem*) (ML 83, 671)

*Qui nocturna illustone polluitur*, quamuis et si extra memoriam turpium cogitationum sese persentiat inquinatum: tamen *hoc*, ut tentaretur, *culpae suae tribuat*, suam-

37. Id.

38. Id.

in eo luxus animi turpia cogitan-  
tis, non sequerentur sordidae at-  
que immundae pollutiones; quem  
enim praeuenit cogitatio illicita  
tentatio illum cito foedat immun-  
da.

13, 4 (ML 83, 883)

...nec audebit eadem die ecclesiam  
introire, antequam sit lotus et aquis  
et *lacrimis*.

6, 2 (ML 83, 876)

...hoc meditetur corde quod psalli-  
tur ore.

que immunditiam statim *fletibus*  
tergat.

cap. VII, 30 (ML 83, 678)

Nihil est sola uoce canere, sine cor-  
dis intentione: sed sicut ait Apos-  
tolus: cantantes in cordibus uest-  
ris, hoc est non solum *uoce* sed et  
*corde* psallentes.

#### OTROS AUTORES <sup>39</sup>

##### *Regula Isidori*

5, 5 (ML 83, 874)

Monachi operantes meditari aut  
psallere debent...

5, 7 (ML 83, 875)

Quaecumque autem operantur mo-  
nachi manibus suis praeposito de-  
ferant...

9, 1 (ML 83, 878)

*Qui autem ad mensam tardius ue-  
nerit aut paenitentiam agat aut  
ieiunus ad suum opus uel cubile  
recurrat.*

##### *Regula Pachomii*

60 (B. V. P., IV, p. 721)

Operantes nihil loquentur saecula-  
re, sed aut meditabuntur ea quae  
scripta sunt...

Prol., 6 (B. V. P., IV, p. 717)

...per singulas hebdomadas ratio-  
cinia operum suorum ad patrem  
monasterii referentur.

32 (B. V. P., IV, p. 719)

*Si quis ad comedendum tardius ue-  
nerit, excepto maioris imperio, si-  
militer aget paenitentiam aut ad  
domum ieiunus reuertetur.*

39. En la *Regula Pachomii* sigo la ed. de A. GALLANDI, *Bibliotheca Veterum Patrum Antiquorumque Scriptorum Ecclesiasticorum Graecolatina*, Venetiis, 1787.

13, 2 (ML 83, 883)

*In nocturnis tenebris nemo loquatur fratri cui obuiat.*

19, 1 (ML 83, 888)

In Pentecoste autem quae est dies remissionis omnes fratres diuina professione se alligent, nihil peculiare apud conscientiam suam habere.

22, 2 (ML 83, 892)

*Uberior tamen monachis deferenda est honorificentia hospitalitatis; praebeantur eis habitacula, lauentur eorum pedes ut praeceptum dominicum impleatur, congruis etiam sumptibus eisdem humanitatis gratia praebeatur.*

94 (B. V. P., IV, p. 722)

*Nemo alteri loquatur in tenebris.*

Prol., 8 (B. V. P., IV, p. 717)

51 (B. V. P., IV, p. 720)

Quando ad ostium monasterii aliqui uenerint, si clerici fuerint aut *monachi*, *maiori honore* suscipiantur: *lauabuntque pedes* eorum *iuxta euangelii praeceptum*, et deducant ad locum *xenodochii*, praebeuntque omnia quae apta sunt usui *monachorum*.